What started it all…?

[1] **That which was from the beginning,**

which we have heard,

which we have seen with our eyes, which we have looked upon,

and our hands have handled (…John is saying, we touched Him! This 'we' is the apostle John… speaking for the 120 men and women… who followed Jesus… and to whom He appeared after His resurrection. The people who went and gave their lives… that we might know this Jesus… whom they touched… who touched them!

John is letting us know… this is nothing they dreamed up. They never imagined it)**,**

(John is still amazed…)

of the Word of life;

[2] **(For the life was manifested** (…it appeared)**,**

and we have seen it, and bear witness, and show unto you…

that Eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us;)

[3] **That which <u>we have heard</u> and <u>seen</u>… <u>we declare</u> also unto you,**

that you may have fellowship with us:

and truly our fellowship (…our community)

is with the Father, and with his Son Jesus Christ.

O que começou tudo isso...?

[1] **O que era desde o princípio,**

o que ouvimos,

o que vimos com nossos olhos, o que contemplamos

e as nossas mãos apalparam (...João está dizendo, nós tocou Nele! Este 'nós' é o Apóstolo João, falando para os 120 homens e mulheres que seguiram Jesus... e a quem Ele apareceu depois de Sua ressurreição. As pessoas que foi para a dar suas vidas ... para que pudéssemos conhecer este Jesus... a quem eles tocou... quem lhes tocou!

João é nos deixar saber... isso não é nada que eles inventaram. Eles nunca imaginaram)**,**

(João é ainda espantado...)

a respeito do Verbo da vida;

[2] **(Pois a vida foi manifestada** (...ele apareceu)**,**

e nós a temos visto, e dela testificamos, e vos anunciamos…

a Vida eterna, que estava com o Pai, e a nós foi manifestada)

[3] **sim, o que <u>vimos</u> e <u>ouvimos</u>, isso vos <u>anunciamos</u>,**

para que vós também tenhais comunhão conosco:

e a nossa comunhão (...nossa comunidade)

é com o Pai, e com seu Filho Jesus Cristo.

4 And this… we write unto you, that your joy may be full.

5 This then is the message which <u>we heard from Him</u>,
and declare unto you,

that God is light, and in Him is no darkness at all.

6 If we say that we have fellowship with Him,

and walk in darkness, we lie (…this 'we' is John, the disciples… and all who are hearing this message… including us!)

If <u>we</u> say that we have fellowship with Him (…with God the Father)**,**

and walk in darkness, we lie,

and do not the truth. (By the way, this is no finger pointing verse. It's the great apostle John speaking, the disciple whom Jesus loved… he's including himself)**:**

(He continues…)

7 But if we walk in the light, as He is in the light (…the psalmist says: His word… God's word is a light to our feet.)

(So then…)

if we walk in the light…

we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ… His Son cleanses us from all sin.

4 Estas coisas… vos escrevemos, para que o nosso gozo seja completo.

5 E esta é a mensagem que <u>dele ouvimos</u>,

e vos anunciamos,

que Deus é luz, e nele não há trevas nenhumas.

6 Se dissermos que temos comunhão com Ele,

e andarmos nas trevas, mentimos (...esse 'nós' está João, os discípulos... e todos que estão ouvindo esta mensagem, incluindo nós!)

Se <u>dissermos</u> que temos comunhão com ele (...com Deus o Pai)**,**

e andarmos nas trevas, mentimos,

e não praticamos a verdade. (A propósito, isto não é verso dedo apontando. Ele está o grande apóstolo João falando, o discípulo a quem Jesus amava... ele está incluindo ele próprio)**:**

(Continua...)

7 mas, se andarmos na luz, como ele na luz está (...o salmista diz: a palavra Dele... A palavra de Deus é uma luz para os nossos pés.)

(Então...)

se andarmos na luz...

temos comunhão uns com os outros, e o sangue de Jesus Cristo... Seu filho, nos purifica de todo pecado.

[8] **If we say that we have no sin** (…no falling short; no error… no missing the mark)**,**

we deceive ourselves, and the truth is not in us.

[9] **If we confess our sins** (…to Him!)**,**

He is faithful and just (…He has the right)

to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

[10] **If we say that we have not sinned,**

we make Him a liar,

and His word… is not in us.

[8] **Se dissermos que não temos pecado nenhum** (...não faltando; nenhum erro... não faltando a marca)**,**

enganamo-nos a nós mesmos, e a verdade não está em nós.

[9] **Se confessarmos os nossos pecados** (...a Ele!)**,**

Ele é fiel e justo (...Ele tem o direito)

para nos perdoar os pecados e nos purificar de toda injustiça.

[10] **Se dissermos que não temos cometido pecado,**

fazemo-lo mentiroso,

e a Sua palavra... não está em nós.